

Lima-Llaqtap, chunka p'unchay Inti Raymi Killi 1975

Revolusjunmi sunqunchista phutuchin:

KURAQYASHANMI KALLPANCHIS



Paymi Kamachiqninchis, Paymi Velasco Alvarado wamink'a

Complejo pesquero de Paita Nisqamanta

■ Complejo Pesquero de Paita nisqamanta, Paita llaqtapi sayashan, kuntisipi, hatun mamaqchachaq patallanpi. Chaypin Gobierno Revolucionario llank'añata hatarichishan ashka qulqivan.

Manan chay llaqtapi llank'añata karancha, runakunapas, llakillan tyaqku, manan allin mikhusqa.

Mikhusqa tarinakupaqmi, mamaqchachaq challwanku, huch'u wampupi, wafuywana kuska kawasapa.

Kunamni ichaq, kay hatun Complejo Pesquero nisqami, lliw runakunapas llank'añata kanga, kunamnanta pacha, allinta mikhusqa, allinta llank'aspas.

Chaypin challwakunga askha challwata, imaymama sutiyu challwata, chay challwakunaq sutimmi: bonito, hurel, merluza, kaballa, atun, warrilete, tollo, kongrio, ayanke, koko, kabrilla, pejeblanco, pes espada, lisa, kojínova, korvina, guitarra, siera, lenguado, angelote, pampano, raya, wecreche, mariscos, imaymama challwata, challwanapaqmi kashan cheypi, lliw runakunapas nin, chaypin kashan lliw tiqui muyuntinpi, aswan challwespa qucha, nispa.

Chaypin challwakunga, lliw perwano, llactamasicchis, mikhusnapaq, challwakusqan puchuntataq, apasun-chis hawa llactakanaman.

Kunamni, kay mit'apin, tiqsi muyuntinpi yarqa mirarishan, manan kanchu mikhuña; papasas, sarpas, triguas, aychapas manan tarikinchu. Noqanchispas kashanmi askha mikhuñanispaq challwa, allin cawsananchispaq challwa.

Chaypami ruwakunira, kay Complejo Pesquero de Paita nisqamanta, askha qulqivan, Peru llaqtap qulqinwan, hawallatukunaga manan churakuchu chikantapas, manan hawa llaqta qulqeyuq runakuna haykumunchu.

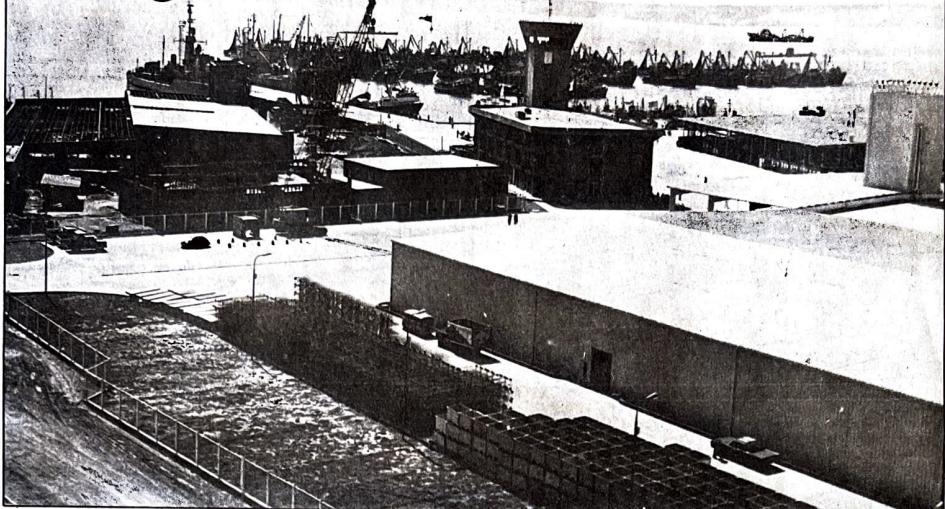
Llawnitiruwa kuranperu amaru puralla, llank'añata teknikokuna, ingenieros, kurakipas pérwanullan kanku.

Allinmi challwa mikhusnapaq, ayvamanta awsaq allin. Qali kawsanapaq, qali wifanapaq, challwata mikhuñanispas. Chaypami ruwakun kay Complejo Pesquero de Paita.

Chaymantapachan, lliw, llactaman challwa chayamunga, awiunpi, karupi ima. Riti' ukhupin chayamunga.

Sichus llactamasicchis mikhuqtiun puchunka chayqa, conserva sutichaqe runakunqa, lata ukhupin, mamaqchata chinchaspa apachusqan kharu hawa llactakunaman; chaytapis qatukunqa chay llactakunapi, hinapan chayrayku Peru llaqtanchis, qulqita chaskingu.

Complejo Pesquero de Paita tukukusqan p'unchaymi, llactaman rinku, pusaq kamachikuq Ministructura-



Complejo Pesquerowani runakunapaq llank'añata kanga.



Francisco Morales Bermúdez
wamink'an Ministructura
umallin.

Paitapi runakunara
kusikuywan kay revolucion
ruwasanta chaskimun.

Kay quchan
t'iysi muyuntinpi
aswan chalwasapa

na, payunkata umallinspan, warnim's Juan Velasco Alvaradoq sutiipi, Ministro Francisco Morales Bermudez riran, payni binata rimariran:

"Kay hawin ruwasqanchismi hatarimun, Peru llactanispas, mamaqchachismi askha qhapaq challwasa.

Kunamnanta Noqanchispas, llank'akunqa, riugallanchispaqtaq chepkunka, mafian p'aqo suwakuna hawa llactamanta hamonakuchu challwachis aqap, manafan spangakuchu.

Kunamnanta allinta llank'aspas hawa runakunaman mikhuñata-thalusun".

Kay Complejo Pesquero de Paita askha qulqivan ruwakun, kinsa waranqa iskay pachaq qanchis chunka hujiniyuq hunu solewanimi, ruwakun.

Chaypin kinsa waranqa pisqa pachaqniyuq runakuna llank'angaku, payunkunamni wasita qunqaku. Chaypi kallantaj hatun wasi, qurchapachanap wasi.

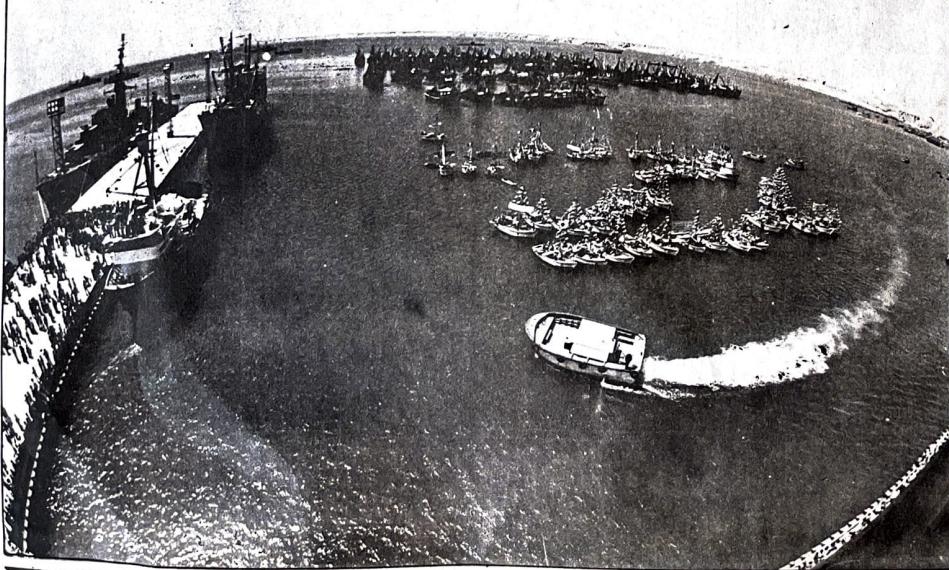
Kay Complejo Pesquero de Paita llank'ayta gallarinmu, iskay chunka hujiniyuq p'unchaypi, aymury killapi, waranqa isqun pachaq qanchis chunka pisqayru watapi.

Chay p'unchaypin Paita llactakuna, ch'ulla runa hina caparinku iKawsachun. Wamink'a Velasco Alvaradoq nispa, iKawsachun Revolucionri nispa.

Mana kay Complejo de Paita nisqanchispas, Paita llactallapaqchu, lliw Peru suyuntin llactakunapaqmi.

Nan niyikichispa, chaypin imaymama challwa challwakunga, chaypi challwakusqan sapanka runa rantiyta atisun. Lapana qatunkunapin kanga.

Kay rayku kusikuychinista lliw runakunaman qhawachinchis, chay rayku lapallan runakuna q'uchurikanapaq kay chaskita qiliqayku.





Venezuela llaqta petrollunta chaskikapunqa

VENEZUELA (sugta p'unchay Inti Raymi killapi, waranqa isqun pacha qanchis chunka pisqayu watapi (CRONICAPAO) Venezuela llaqta, chunka hunu tawa pachaq waranqa runakuna tyan).

Kunankamaq kaya llaqta anchas hatun thaskiyta o'itarun, paypaq petrollunta chaskipuyta munaspar. Kay llaqtak petrollunni pisqa chunka wataria p'aqu runakuna makimpi kashan.

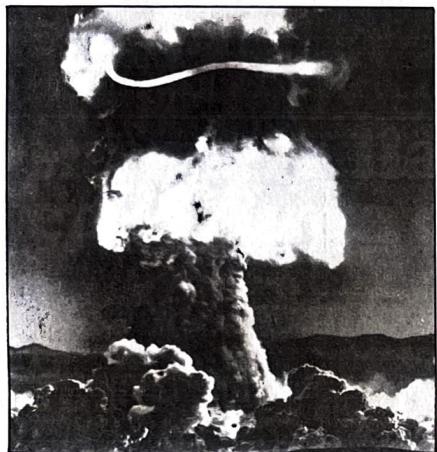
Kay petrollun, "yana quri" sutiyuwan riqiskun, anchatas runakuna, pachantipi mashkhaniku, chaymi kay Venezuela llaqta paypaq hawra runakunamanta chaskipuyta munan. Sichus chaskikapunqa chayqa kay llataq qullqinna astawan yapakunqa. Ichqaq, kay petrollun chaskikapunqa, sasataraq fiataraq puririnan, chayman yapakulantaq qhapaquna hark'akuyun. Chayman yapakamu-

llaqtan, kikin llaqtapi runakuna har'akuyun.

Kallantaq Venezuela llaqtapi, piawachylla chaskikapunqa petrollunista niqunapis, chay pacharaqmi Venezuela hawk'akuyinti raymicha sunman ninkun.

Kunankamas kayllaraqmi yachakun, kay chaskikapuyta munan watapi hunt'akunqa.

Brasil llaqtan nin: atinchismi bomba atomica ruwayta



Agnata T'uyqaspa
Waiuyta Tarpiririn

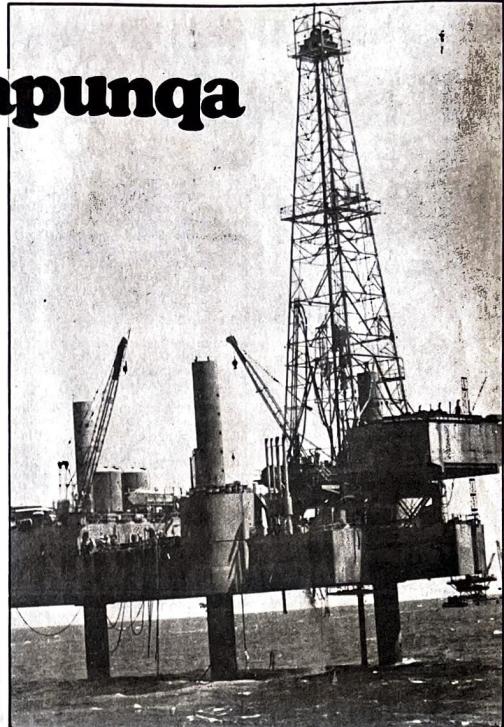
BRASILIA. Tawa p'unchay, Inti raymi killapi, waranqa isqun pachaq qanchis chunka pisqayu watapi (CRONICAPAO) Brailia sutiyuq llaqtan, Brasil Llaqtata Umallin. Chaypi kamachiqni hitata willakamun: Atinchissha Bomba Atomica ruwayta, nispa.

Imataq chay Bomba Atomica, Bomba Atomica nisqa, rup'arichispa runata wafuchiqmi, waftuytan urmasqani tarpun. Newpaq t'uqyaq bomba atomikatan Estados Unidos llaqtayuq ruwarqantu, Japon llaqtapi, hunu runakunata wafuchinankapuq.

Liwi America Latina llaqtakunapi yuyamanashanku Brasilpi kamachiq willakusqanmantu, sichus chay willasqan cheqaq kanqa, chayqa, mananfa allin kawsay llaqtanchischa kunapi kanqachu.

Liwi nishu qulqita usuchinku chay bomba atomica ruwachiyta maskasa. Chaymi mana allinchu, chay qulqitan munanchis hat'alliya, llank'anwa waskuna sayarichinapad, awsan allinta tiananchispaq.

Brasil llaqtapin tiyanaku pachaq hunu, runakuna, paykunam mast'ari-kunku pusaq hunu pisqa pachaq waranqa kilometruspi. Brasil llaqtan, tarikun kay Kikin America del Sur pachaq kashan, Peru llaqtanchiswan kushkan antisuyupi kashan.



Kaypi petrollutan Venezuela llaqta chaskikapunqa.

Egipto llaqtan kicharinqa canal de suez nisqata

EL KAYRO. Kinsa p'unchay, Inti raymi killapi, waranqa isqun pachaq qanchis chunka pisqayu watapi (CRONICAPAO) Kayro sutiyuq llaqtan, Egipto Llaqtata Umallin, kay Egipto llaqtan Africa Continental hanaqnipu kashan, chaypin kan, hatun yarqa hina, unuspa mayu hina, Canal de Suez sutichasqa.

Kay Canal de Suezmi, mast'arikuun pachaq sugta chunka hujiyuq kilumitritu; chaymi, pusaq wata wissqasp karan.

Awqanakuymanmi haykuranku, Israel llaqta sutiyuq, Egipto llaqtapuwan.

Kunantagni, Egipto llaqtapi kamachikuy, hitata nin: Kichaschismi Canaltan, hatun wampukuna chirpanpaq, chaytan ruwashayku, allinpi Israel llaqtawan kawsanaykupad, mananfa awqanakuypi sapa kuti ritukunaykupad.



Kaymi Canal de Suez
Chaynintan Hatun Wanphukuna
Chinpachinaku.

Guatemala llaqtan mañakamun belice markan kutichinankupaq

GUATEMALA. America Central. Pisqa p'unchay, Inti Raymi killapi, waranqa isqun pachaq qanchis chunka watapi (CRONICAPAO).

Hujmantan, Guatemala llaqta mafakamun: Nuqqaqmi Belice Marka, kutichipuwaychis, nispa.

Belice Markan, iskay chunka iskayniyoq waranqa, isqun pachaq supta chunka pisqayuq kilometruyu, anche hatunmi. Chaypin sayashankuraq askha hatun wasikuna, Maya sutiyuq llaqtakun, qayna pachaq, chay wasikuna sayachiran.

Kunannam hapi'ikushan chay markata, Gran Bretaña Llaqta Sutiyuq, hui runakunata Gran Bretaña Llaqtata, Inglaterra sutiyuq riqiskun.

Guatemala Llaqtan mast'arikuun America Central nisqa, panpakunapi, kharun kay llaqta llaqtachismanta kashan.

Kay Guatemala Llaqtan nin: Belice Markaga fluqaqmi, nispa, Inglis p'aqu runakuna, ripuychis kaymantan nispa.

Ichqaq Gran Bretaña Llaqtan kamachikuy, mañu munanchu kutichipuyta, aswanmi munan, chaypi hatarchiyya musuq llaqtap.

Oya p'unchaymi ichqaq chaymunga, beliceño puralla ninakunankupaq, fluqanchis puralla sumaqta tisyasuh, allin singulta, munaylla tiyakusun nispa. Hinantan paqrin oya p'unchay ningaku.



Iglesia Católica
Umaliq

chaynatan papa paulo nin

ROMA, Italia. Tawa p'unchay, Inti raymi killapi, waranqa isqun pachaq qanchis chunka pisqa watapi (CRONICAPAO) Roma sutiyuq llaqtan, Italia Llaqtata Umallin, chaypi-taqmi tiyan Iglesia Católica Umaliq, Papa Paulo VI, sutiyuq.

Paymi yurachirin Gerald Ford, Estados Unidos kamachiq wamink'ata, hinata nispa: "Manen kanchaq pachantipi thallia kawsay, sichus ulqul patapi sayachiyta munanki, chayqa, sichus, anche meqanapaq kalpa patapi sayachiyta munanki."

Hinata nispan, Paulo VI Imperialistakunata philarikitun.

Kay imperialistakunata, kallpaspa, quiqispa, kaqtinku, llaqtakunaman,

ashka musuq wasikunayuqta, kape-sinukuna chaypi tiyananqaq.

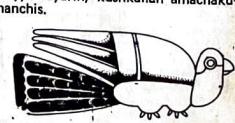
Revolusion, Cuba llaqtapi atispasa Gubiernuman chayasqanmantu pachan, kunana kaman, kinsa pachaq runakunadakunata sayarichin, ashka musuq wasikunata chay kumunidakunapi sayarichillantaq, campesinukuna, warminkunawan, wawanukanawa imaytiananqupad.

Chaytam, kay cable sutiyuq Cuba llaqtamanta pacha willakamun.

kalipawan kamachiyta munanku, manan chayqa chaninchu.

Chaywanmi ichqaq, llaqtakunata t'agarinchi, manan huflunqun.

Papa Paulo VI, chaymanta nin: Nuan, hatarchin: rimayniyta kay, yurachirinayqap: Manan ulqul patapi sayaspachu thaj kawsay kanka, allin sunqunin sayarin, allin qhawana kuypi sayarin, kushkallan amachakunachis.





Luis Lumbreras hamaut'an Cronicawan, hinata rimarin

■ "CRONICAWAN" qilqan kachawranku, llaarpa apusanchis ruwasqankuta waqaychaq wasitan wasiman, chay wasitan Dr. Luis Lumbreras Umallin, paywan tupaqmi rini. Imatas hamut'asharan, rikurupsa hinan qhepanta gatini. Yachashamanchus hina "CRONICAWAN" willachi kasgavta. Paytaq rikuwaspa, makinta hayvariwan, sumaq rimaypi, haykumuy nipa niwaran, machupaqmi yuvanchan, ichaga waynallaraqmi kasqa, tiyachiywan thanta tiyanapi, kamachinaykipaqmi kashani, imatan tapukuya munshanka. Sunqunaypaq rimamunman hina, usqaylla tapukuya qallarini:

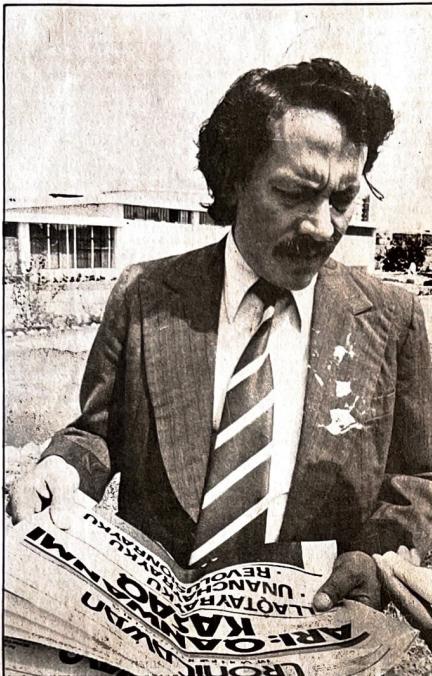
CRONICAWAN Hatun Hamaut'a, "CRONICAWAN", qilqata rikurankichu?

LUIS LUMBRERAS.- Ari, qayna p'unchaymi qhawanchani yaga llapanta, ichaga nisyakin, awsanmi allin rimaya yachanchis, qilqa qhawanchaytaq sasa llauganchispaq rikururin; qallariyningas sapasunin, chaymantaqayuayninchis, pashkarikullanan.

Llapa "CRONICAWAN" illuisqantan rantiyta munashani. Chaypi qhawanchaya allinta yachanaypaq.

Runasimipi rimaqkunapaqas alli-llantamqi, allinta yacharinakupaq. Qhawariwaya: mana ima yachana "CRONICAWAN" qilqapi kanman chayqa, manan qhawanchaya yachayta munayanchan, kaqataq chayqa, una yuyayniyuymi yachayta munani.

2.- "CRONICAWAN" Imatan q'aqa p'unchay qilqanaykuapaq niyyankikuman? Ayakuchu simivin astawan kushikachakun. Ichaga allinches hina kanman, Chinchaysuyu runasimipi hui raphi qilqanaykuapaq, chay Chinchaysuyu simitan Anchash, Huancayo, Ima llactakunapi rimanku; chay runasimin, wawasimi niñis, Qusqu rimariyanta, t'aqakun. Kustikkalltan qilqasqayki-



Hawa Rimariyunkawanami Runasimi Qhapagyanya

chismanta hamut'anka allinmi payku-napaq yapaykuy kanman.

Chaymanta niyikichis, amalla llaqtachismanta, hawa llaqtamanta chashkillatachu churana; ancha, allinmi kanman, qayna Tawantinsuyu llaqtachis kawsqasqaq riqschikuyunin, imaynas Peru Llaqtapaqariran chaykuna churay.

3.- "CRONICAWAN" Kanmi imay-mana runasimi ninkun. Manachu ch'iqtayllapi llaapanta, rimariyunkina qilqasqenta ima, huuyukusunari. Chaytan tapayku: Icha nishchuhu kay t'aqirkuyunin:

LUIS LUMBRERAS.- Manan chay nisqankuq sut'inchu. Manan chiqachu. Iskay ch'iqtayllapin runasimi rakikun, hujinmi Ousqupi, Ayaku-chupi, ima rimakun, hujinintamqi Chinchaysuyu rimakusun. Chay Ousqupi runasimi llaqlullan rimary-nipa saphin, hinatañ fiuq qawani; hujinriyama, chinchaysuyu rimayqa, chay t'aqirkuyinimi riqsch'akun, imaynatan Castellano simi, portugues simiwan t'aganakusqankupi. Ichaga chay t'aqankuyqa hark'akunchu ch'ullapi huuyukuynta.

Pagarin q'aya pachapin kay ch'ulla simipi huuyra, hui simita paqari-chinga, chay simili llaqlullan llaqtakunaman mast'irkunkuna. Ichaga minaymi, kay musuq paqarip simin runasim-chista, riqschikanchista hina ch'uqa-chinga, hujimanta Chapaqachinapanqa Chayraqmip hui simikunawan yapanakunqa, ancha qhadap yachaykunaq rimanaqpaqtak, hawa llaqtap rimas-qawanin wiñarincha, chayraqmip runasimipi rimadka, unay. K'umukuna qhullapan l'isimiyu runakunawan kuchu simipi rimariyta atingaku.

"CRONICAWAN" Runasimi har-wina simitaq chayqa, imaynatan Politica nisqamanta rimasunarni.

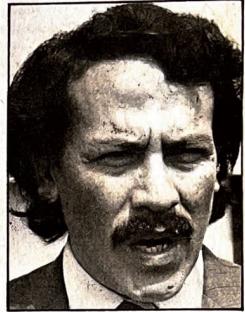
LUIS LUMBRERAS.- Qhawariwaya, ashka kutin uyarinri kampesinu llaq'akunqa rimayinta, chay rimariyunkan, achalaw rimariyunku, manan rimasqallanchu sumaq, waqcha kymanta rimasqanmi, k'umusqisqa qasqunmantu, chay qhawansqun rimaykuman, chaychu mana kurai simiwan rimakunman, chaychumana, fiuñi simiwan rimakunman.

6.- "CRONICAWAN" Imatan apachinki CRONICAWAN qilqapaq:

LUIS LUMBRERAS.- Kay llaq-paqa nisyaki. Kay ruwasqaykichismi ancha allin, gallerenapamni, ancha allin. Llaqtamasinchi kumanan yanapakumi, runa simi yachaqunaman yanapanqa qawanchanakupaq, mana yachaqunamantaq runasimita ya-chachincha.

Chaymanta niyki, kumanan chayraq kampisun runakuna llaqtantinwan kachakuchunku, runasimti rimakunanan abogadukunawan, juekskunawan, qillquirikunwan, ima kamačchikuku, kumanan llacta runa hina runasimita kushkalla rimangu. Manachu, hospital hanipa waskinunpi t'acasa, k'umuchqa ima runakuna karanku, kumanqa manan hinachu kanga, llaqlullan runakunana runasimita yacha-nanku.

Manafian kunden llaqta runakuna ñawasfañaku kangaku, manafian runasimti chiqningakuchu, manallataqqa mi rimariyta p'inqaqungachu. Chay rayrun ancha allin CRONICAWAN qilqa illuisqisan.



PAYMI DR. LUIS LUMBRERAS HAMAWTA



Kaytawan wayna yapaykuy, llaqtamisinchis yachanankupaq.

Waranga isqun pachaq pisqa chunka qanchisniyu watapin. Jose Maria Arguedas, boite wasita riqsiyunta runasimipi (Chay wasipin machana, tutuma, tragu munachikui warkimuna imakan) chayqa chay wasitan hakyuraku, chay wasipin imaymanta simipi rimapwayaqqa, chino, arabe, castellano, frances, ingles, simunipi, fiuqaykuy, runasimillapi, rimaykayku. Chayrayku pisi qulqillata ukaykasqaykumanta supurayku.

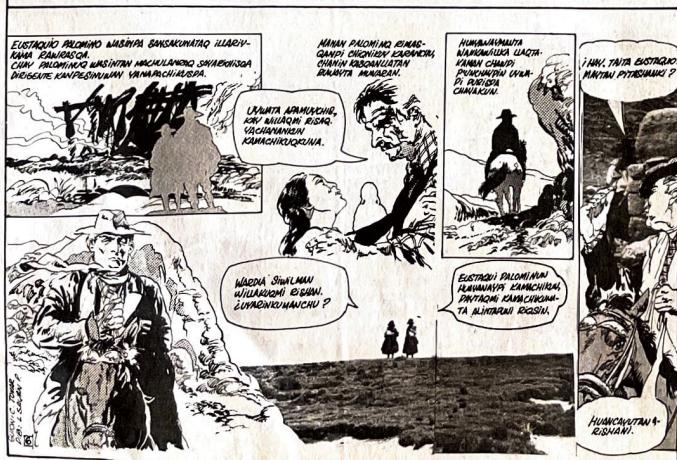
Uarinin Qusqu kampisun umallikunata, yariyallanan Ayakuchu rimakunatapas, paykunan llaqtamanta yachayncha.

Unayqamip yuvanchanchis politica nisqamanta castellano similipti rimapaq, manan chayqa chaninchu, runasimipi chaykunaqa rimakunata sunqunanta, llaq'akunqa sunqunanta, chay qhawansqun rimaykuman, chaychumana, fiuñi simiwan rimakunman.

5.- "CRONICAWAN" Atikummanchu runasimiman astayta, Cibernetica, Astronomia, sideral, espacial, rimay-kunata.

LUIS LUMBRERAS.- Chayllapallan rimaykunata runasimiman astakunan; astakunapunin.

Sichus castellano simi, chay rimaykunata, hawa simikunamanta mafrikushan chayqa, imayrunkun Runasimi mana mafrikunanchu. Imaynatan castellano simipi rimakunata, hinallata Runasimi rimakunata. Chaywanmi Runasimi qhapaqyanqa.





Ancha kusisan Cronicawan qilqata chaskiykuni

Hinatan Cronicawan qilqata chaskiranku

■ Cronicawan mit'alín, Washington W. Latorre: wasinkama chaykun. Paymi Runasimi yachachiq. Paytan hinata tapuriyku:

Cronicawan: Imaynatan chaskiran ki Cronicawan mit'alín qilqata.

Washington W. Latorre: Cronicawan qilqata anchá kusisan chaskiykuni; imaraykun, flawpqamanta pacha rikhuriqti, hinata rikurana: Revolucionpa Rimayn nispa, chaymi nini, kuananmi ichaq Revolucion mast'ariquna Tupaq Amarú simipi nispa.

Yacharqanin, imaynan qankuna kay qilqa rikhuriqnapaq llank'asaykichiha; iskay kinsa p'unchayni pacha illariyakama llank'asaykichiha, tukuy suyuntinti kay Cronicawan rikhuriqnapaq. Chay raykun qankuna yupaychaykichi, kay llaqtanchis, musuq, anchá allin kaw-

sayan qachaywan ruwakun. Yachachinkichisllataqmí, imatan'kun ruwakushan petrollot aswan allin hat'allisa qanapaq. Chayraq chay ruwasayqiykis chis ruwakushan, flawpqamanta pácha runakunaq yuyavintina apasa. Chaymi anche allin.

Cronicawan: Imatawataq rikuranki:

W. Latorre: Rikunin, Kamachiq qitqas llusqianmanta, Runasimi yu-pachaykusqanmanta, Chay Qilqawaymi muqanchishen kutirinchis: kay umalliyi archa allin. Runa siminchista rimaspan, fluq kikinchis kasunchis. Chay saphrichimashen kutirinchis qitqas.

Cronicawan: Yachaytan munayku, allin, mana allin kay Cronicawan qasqanta; sut'lla mana allin qasqanta.

W. Latorre: Nawpaq rikhuriqamanta pachan rikurani, khaynata:

Revolucionpa Rimayn, nispa, chaymi fluq nirani, kay sutiga manan allin gelqasqachu kashan; piishanmi hujini chay chupani. Revolucionpa Rimayn, nispa, imaynati karani.

Chaymantan, ilqa llusqimutin-taq hinata rikui: Revolucion Rimayn nispa, maynirmi nirani, kay sutiga manan allin gelqasqachu kashan, manan chayta hamut'ani. Pantasqa-chu hina kashan.

Cronicawan: Ari, pantasqan, Revolucionpa Rimayn, rikusqaykini hinan qilqayku.

Ichaga niykin, makinakunapi qili-qilokunun, chayraqruna siminchista dilegasqata rikushanku, mana riqsisqan paykunapaq; chayqa chanillanmi chay pantay.

Nüqueyupan pantallaykutaq, ichaga c'aya p'unchaykunapi allinta qilqasqaku.

W. Latorre: Kayta niya munay-

man: Oankunin, kay Runasimi qelqa-

nin yachachiyta qallarishanku, ru-

nasimi rimaykun yachangaku, chus-

ayqaykichi hina, iman oleducto

qasqanta, manan sayarichqanchishi-

ya-challankupaqachu, awsamni ya-

changaku imas petrolo qasqanta;

chay havamantua yachachinkischis,

imapaqtak chay petrolo allin, imata-

niqanin karani.

Chayraqmi castellano rimaa wav-

chinchikunapaq chayqano, llaw t'si

pachantinpi Runasiminchis riqsisq-

anta; riqsisqantu Francia llaqtapi,

Alemania llaqtapi ima. Ama chayta

castellano rikunkuna qunqachunku-

chu.

Kayllata sut'chananpaq nisayki,

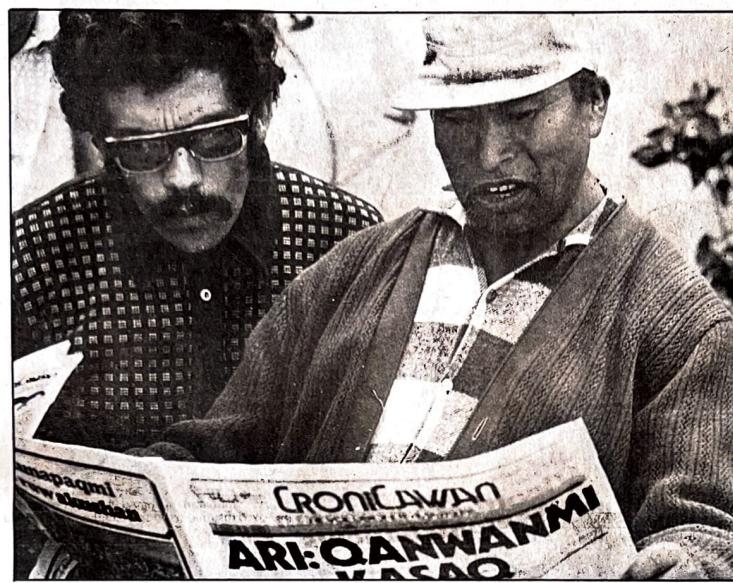
hinaspas kapay kay rimayta tukusun.

Ernst Middendorf hamawtan Gramati-

ca qilqan ruwananpaq Escalante suti-

ya llaqtta masiyta tapukuran.

Ancha kusisan qepani.



Hinatan Cronicawan qilqata chaskiranku

Aqnatan chaninchanku runasiminchista

■ Tawa p'unchay, Inti Raymi killapi; iquin tuy qepani.

Chorillos plaspa kaspas, wasiyuq mamakunata rikuspan, getukunapi llank'aq runakunata qhawarispan; yuyaniyman humun kay Gubierun-chis kamachikusqa, runasiminchis mast'ariqunapak kamachikusqa.

Qanchis p'unchaynintaq, Cronicawan, Revolucionpa Rimayn qelqata qhipshiranku, kikin rina simichispí; llapa Perú llaqtantipi yupaychakunapaq; imaynataq chaskiran-ku kay runasiminchis mast'ariqunata yachakunapaq. Llapan llaqtakunapi yachakunapaq, yachiqchiqu-napas, yachaqunapaq, hamawt'ana-quipa, sularakunapaq (waylla wiskunapaq), abugadukunapaq, hanqipunkunapaq; inginierunapaq, llank'aqunapaq; mana llank'aqunapades; llapa-Perú suyuncipa runakunapaq.

Ch'ulla runa hinalla, chaninchayta tarinanchispáq.

Allin kawsayninchista mashkhas-pan, Revolucionpa kushekachakus-pan, fankuna purisqaypi, Mama Mercedes Cosiwan tupani; peytan tapuyku Runasiminchis; imaynataq Cronicawan qelqata chaskiran chayta: Chaymami, pay, Mercedes Mama niwan: "Kusikunin kay Runasiminchis Cronicawan qelqakusqanmanta; mana allinti rimaykun, allinta yachanankunapaq, imaynatas kuraqin-chismanta pacha hina rimankunapaq.

Hinamantin yapaykun rimarilyin-ka hinata nispa: "Nuqa munayman Runasiminchis". Ilapa yupayku qelqakununa, warmachakuna yachanankunapaq. Wasiyupta manaraqmi wayaykuna allintachu t'uqachinku runasiminchis.

Chaymanta tapuyku, imaynataq chaskiran Gubierun-chis Runasimi mast'ariqunapak kamachi quisqan-manta: Chaymami mama Mercedes niwanuku: "Allinmi kay kamachikus-



Natividad Espinoza
min'awantu pepe alleypaq
chaypin runasimipi n'masqaku.



Eduardo Espinoza
waynan
runasimipi qatun



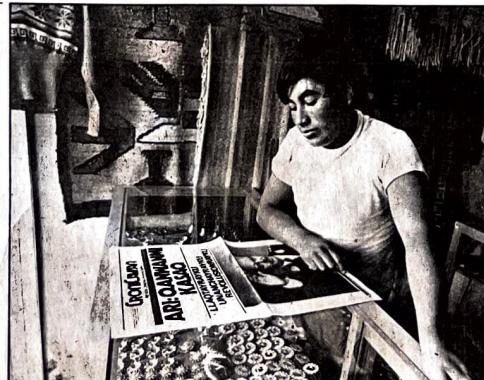
Llaqtapi haywaman
hinan runasimita
rimani



Payne Francisca
golke mama paymi nin:
chayraqmi Lima llaqtapi riq'arinqa



Kuirkunin, kay
runasiminchis
Cronicawan qelqakusqanmanta.



Sunqaykutan Cronicawan qelqapi taririyyu

qan, fian tienupiña karan, chayna kananapaq; flawpqamanta riywana kachaykunapak, amallay qashayman hina, mana-

paq". Hina rimasqaykumanta, mama Mercedes saqpuwan qatukun riñanapaq.

Chaymanta, makiya haywarsi-

nini: Mincha tupananchikusqa nispa:

Chaypi suyashaytinti iskay wayna-wan rimayku musuq q'eldamanta: paykunap sutinaq Eduardo Espinoza (Ousquumanta); Eulogio Moscuzata (wanayumanta) paykunun kusikuywan kay runa siminchispí qelqata chaskiran, mafiakumunko paykunalla-taq, llapan riarukunipa mast'ariqunapaq; llapallan llaqtta runakuna yachanankunapaq.

Chaymanta rimayku Victor Silva-

wan, paypaq Qusquumanta, paymu niwanuku, "Mayqin paysunay wanpi rimallanin runa simipi,

riqaytaypitas kashayman hina, mana-

p'eqnaykumanchu, pimantataq man-

chaykuyman". nispa. Chaymanta

Gobierun-chis kamachikusqanmanta ni-

wanku: "Allinllatapunin Velasco

ruwakushan, amalla qunqachunchu

wajcha runata, llank'auna kananap-

qa". Natividad Espinoza sipastapas,

rimaypaku kaya runa siminchista-

ta: payqa, wasinpi rimallanis,

hanawan, turawan imá, hinamantaq

mink'awantu papa allaypad. Ollqara-

kay wasinman, Ollanta distritupi, hay

llaqtqa Qusqu llaqtapi kashan,

wayapascha risaqku.

Chorillos plaspa saqsespañataq,

Francisca Qoile sutiyuq mamam-





Mayin sara
rurusqayki,
sarallay



sarallay

W. HURTADO DE MENDOZA

Mayin sara tarpuqniyki, sarallay.	Huqpa wijsan hunt'ananaqpaq, sarallay
Mayin sara yapuqniyki, sarallay.	Mayqin runan yarqaringa, sarallay,
Mayin sara qarpaqniyki, sarallay.	Huqpa wijsan sasajirqin, sarallay.
Mayin sara parwasqayki, sarallay.	Pin qanmanta wañuringa, sarallay.
Mayin sara rurusqayki, sarallay.	Huqpa wawan wiñananaqpaq, sarallay.
Piqqa makinmi wit'usunki, sarallay.	Aman chaypaq wiñankichu, sarallay.
Huqpa simin mikhunanaqpaq, sarallay.	Aman huqpaq rurunkichu, sarallay.
Piqqa makinmi t'ipisunki, sarallay.	Amapuni, amapuni sarallay.

solischa

Solischayllay sulis, tustunchallay tustun,
mayqin tiendapiraq sinsillachisqayki.
Sulischallay sulis, tustunchallay tustun,

Plasapi tiendayuq, hamunki niwaran,
vinuta, traguta ujuyusun nispa.
Imas ujashayman, hayk's suq'ushayman
mana rigisqaywan, mana munasqaywan.

Sulischallay sulis, sunquqsi nanawan,
iskayta rikuspan quepanchaywashantu.
Tulluy, tulluyllafas kani, siq'ay, siq'ayllafas kani
shaynan churakuni qepanchaywinqtukuna.

Malliylla maliykuvan, tintifia p'asñataqa
manchay qarivamni kasarayuynapaq;
malliylla maliykuvan, tintifia chutataqa,
tintifia maqt'apunis despusaykuwanqa.

San Bartolome Apu, lisisinshaykita quwyaw,
mana alwasuta, kargu ruwanaypaq,
imas ruwashayman, hayk's ruwashayman
mistiq machananpaq, mistiq ujyananpaq.

Wawa Fernanditu, sulk'a Amarit
Intita wataspes, Killata wataspes
qantu suyashaykin, Tinta chakachapi,
qantu suyashayki, Tinta plasachapi.

Mamacha Micaela, sumaq patrunita
qanni yachashanki, yawar waqhasqayta,
mit'a alwasuta tukupullawaqqa,
mit'a alwasuri tukukunmanchuri.

QUSQUIPU HUÑUSQA

tupaq amaruq hayillin

ALEJANDRO ROMUALDO
(Runa simiman astasqa: W. Hurtado de Mendoza)

Ninawancha
phatchinraqaku.

Kaqnintacha q'epinqaku;
panpantacha chutanqaku.

P'anaspacha
simintapas
ninawan hunt'achingaku;
phatchinraqaku:
Manataqcha
wañuchiyya atinqakuchu.

Umanpamanta churaspan sayachingaku,
nanaynintacha,

qhaparyintacha,
kiruntawancha sik'irinqaku:

Manataqcha
wañuchiyya atinqakuchu.

Phiñarikuyvicha hayt'angaku
Chaymantataq yawarchanqaku:

Manataqcha
wañuchiyya atinqakuchu.

Yawarwancha
umanta wayt'anqaku,
p'anaywantaq
uya tullunta,
waqtantataq tumiwantaq.

Allpatache kanichinraqaku.
P'anangakuchu:
Manataqcha
wañuchiyya atinqakuchu.

Nawintawan,
musquynintawancha urqonqaku.
Ohabarisshapacha flak'angaku.
T'uqachingakucha.
Wañunapataq p'ananqaku;
k'llanqakucha:
manataqcha
wañuchiyya atinqakuchu.

Hanagmán qhawaqtacha
simintapas churangaku
Waqayataq chawpinpi.

Makin chakin
watushacatacha
millyaman chutanqaku:
Manataqcha
wañuchiyya atinqakuchu.

Phatchiytacha munanqaku
mantaqcha
phatchiyta atinqakuchu.

P'akiriytacha munanqaku
manataqcha
p'akiriyta atinqakuchu.

Wañuchiyytacha munanqaku
mantaqcha
wañuchiyya atinqakuchu.

Qhellichaytacha munanqaku,
suraytacha munanqaku,
flak'aytacha munanqaku;
ñut'uytacha munanqaku.

Phatchiytacha munanqaku
mantaqcha
phatchiyta atinqakuchu.

P'akiytacha munanqaku
mantaqcha
p'akiyta atinqakuchu.

Wañuchiyytacha munanqaku
mantaqcha
wañuchiyya atinqakuchu.

Kinsa p'unchay
flak'arishqaqintaq,
llapanña
flawinkupaq
tukukushaqtin:
Kay pachapi,
Ohespirikuta qhaporispan
kutimunga:

Manataqcha
wañuchiyya atinqakuchu.



Manataqcha
Wañuchiyya atinqakuchu



warmiypaq qelqa

Yana khallwaq raphrapin kay qelqata suchiriyki,
khallwian sispaykun q'utirishaq rapratin,
icha karsipi arariwata pantachinman,
phiñi phuyu qhwaqtqa
icha rinriniq rimasqata qunqanmanchu,
kusiyinipi phalashaqtin, wayra hina purishaqtin,
makiykiman chayaykuchun,
hanaq pacha mat'iykiman.

Chayachuntad kunturopa q'esankama
kicharikushaq qelqa hina..
Chaypi k'iri lanlanlar
sach'aq takin hinaraq, yawar para hinaraq.
Sunguya malichispun khallwata kamachini
sutiyki tapunpanqa,
wajcha runaq k'irintan takiyman t'ijrachini,
flawipayra flawipaynintaraq, qunqay qurata saruspa
hanaqman chayaykunapad,
ñut'hina, sunqaypi, ilakiyta q'epiykuspa.
Ajana kaptipas, manan waqaymakhichu,
K'irikita sânsachi,
unanchay paqarinanpana.

LUIS NIETO M.

(Runa simiman astasqa: A. Avendaño F.)

tinta punchitu

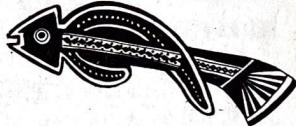
Tinta punchitu, qyllur punchitu;
puka t'ikayuq, q'umer t'ikayuq.

Tinta punchitu, pallaysapacha,
makichaykiwan awarapuway
sunquchaykiwan awarapuway.

Chaypunis qanqa, piwanias kaspa
chaypunis qanqa, hayk'awan kaspa,
yanqallanmanta waqachawanki,
yanqallanmanta siluschawanki.

Amallas qanqa awachikuchu,
amallas qanqa awachikuchu
q'illo q'aytuwan, q'illo pallaya.

JOSE CUSSI



inkariypa willaynin

JOSE MARIA
ARGUEDAS
huñusqa

Inkaru runaman
ta ninku, imay
mana kamaqaqsi,
ashika, ashika kall
paytaq karan.

Inkaru umansi L
ima llaqtapi kashan
Maychikata, maychikata
q'ak'irikiran.

Manan wañusqan
mantaqatapachay
yachay.

Quellqata panpan,
tragu, aqa, imas
t'ipushan, kay Inkar
q'ak'irikachisqan
pacha.

Quellqata panpan,
Qusqu llaqt'a kayta
atiran. Chaymi, Os
qanta urgumanta pacha,
Inkaru chukintu
choqesa, Qusqu llaqt'a
kashan chayta.

Inkaru, rumita
wanqanapaq chuaqsi,
T'urupi kashan hina,
Inkaru rumiq ukhun
pi sarunchakuq. Ari,
sut'llanmi chay.

Rumikunata, wayra
ta imas pay kamach
kuq.

Tukuy ruwananpaq
pas, Inkaru Apuq,
kallpayuqsi karan.

Allin runan karan,
Ancha allin wayna.



Sulischayllay, Sulis, Tustunchallay, tustun . . .

karan. Manan, ichaq
payta riqsinchu. Ma
nan kuan kawsan
manan.

Inkaru umansi L
ima llaqtapi kashan
Maychikata, maychikata
q'ak'irikiran.

Manan wañusqan
mantaqatapachay
yachay.

Quellqata panpan,
tragu, aqa, imas
t'ipushan, kay Inkar
q'ak'irikachisqan
pacha.

Quellqata panpan,
Qusqu llaqt'a kayta
atiran. Chaymi, Os
qanta urgumanta pacha,
Inkaru chukintu
choqesa, Qusqu llaqt'a
kashan chayta.

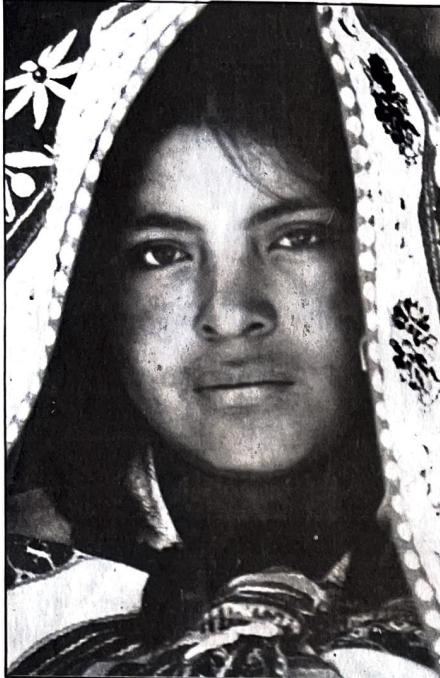
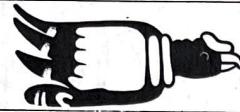
Inkaru, rumita
wanqanapaq chuaqsi,
T'urupi kashan hina,
Inkaru rumiq ukhun
pi sarunchakuq. Ari,
sut'llanmi chay.

Rumikunata, wayra
ta imas pay kamach
kuq.

Tukuy ruwananpaq
pas, Inkaru Apuq,
kallpayuqsi karan.

Allin runan karan,
Ancha allin wayna.

Llapalannni, Inkaru
ruwasqan kashan.

Makinkaman Sunquykuta
Chayachiyku.

Paypa uyanmi ancha Sumaq.

Kichuwamanta: ara millayrunakuna pantachiwananchikpaq

RUNA SIMI ARWI

No 2

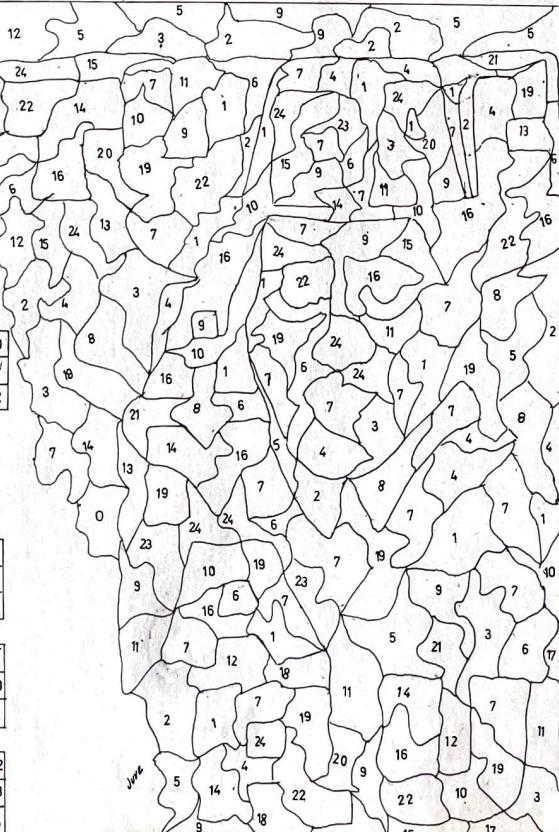
POR JUVE

Imaynata runwana:

- a) Sapanka kastellanu rimayaqpami, runa simipi kinsa simi kan.
Sapanka runa simitan, yupana, kushkachan chayraykun yupaqpak kashan.
- b) Kuticqiman hina sapanka yupanata llipin'iy:

CASTELLANO QUECHUA

A CABEZA	UMA 1 SOOO 2 SIMPA 3
B FRENTE	MATI 4 NINRI 5 TONQOR 6
BOCA	SIMI 7 QALLU 8 KIRU 9
D CEJA	QJECHI, QHEÑIPA 10 QJECHIPRA 11 WIRPA 12
E CARA	ÑOSQHON 13 UYA 14 PAGO 15
F BRAZO	MAKA 16 MAKI 17 SILLU 18
G CADERA	TEJNIN 19 CHAKA 20 HUMPJI 21
H CORAZON	SONQO 22 SORQAN 23 KUKUPI 24



AUGUSTO ES-
CRIBENS qel-
qasqan.

■ Kunanmi rima-
sunchis Ley No.
21156 nisqamanta
Chay leymi ofisialchan
kichua idiomaticista
kastellano hina kanan-
paq.

Chayrankun, kan, i-
cha awnaspas kanga,
runakuna chay leya
nisqanta, kumplispa
kumpischinanpaq. Wa-
kinga mana allinta in-
tendispas, icha waki-
llanta intendispas
pantachiwananchikpaq
chay leya niya tuqas.

Payqa munan..tukuy
runa kuna runasimin-
chista risqispa anchatu
mumanantam.

Leymi nin, edukaci-
uni runasimipi kanca
nisqan. Kunankama
mararaqmi yachan-
chischu imaynata
chay runakuna kichu-
wepi yachechinraqu
llohu chuchuñanpaq
kuchuallu rimaq, warm-
kumanan, wakin ki-
chuita pisi castellano-
llantanta rimaq, warma-
kumanan.

Yachanchismi riki,
mararaq kichuapi llapa-
runakuna kichuapi qil-
qasqan. Chaynam ka-
ran riki tukuy tiempu-
pi; chayman karan sru-
darkunapi, kutakunapi,
castellullata runa-
kunata runakuna rim-
sqanrayku. Paykunaqa
urqullusullafan niwar-
qanchik, kustumurkum-
kum, llapa imaya
kaynayku, serranu-
napamanta aswan, allin
kan nispa. Chaynam
atamirraqu rimayni-
kumanan tapas castella-
nunkumantapas, chay-
mi kichua rimaqkunta
disrisipa, kustumur-
kunkunta, takinkunkunta,
imaya kaskunanta
mantu p'inqakusa
chiquinrikurakuna.

Tukuy law huñuna-

kuykunap anan e-
ducacon bilingue nis-
qamanta runakuna ri-
manku. Maestrukunan,

estudiusi nisqa runa-
kumanan ofisialkunipa-
chay qawanchik rimay-

ninta qongqitpas,

chay education bilin-

gueqa kechuwalla ri-

ra. (Continua-

maq runakunallapaq-
mi, pisi kastellano-nu-
rimanta runakuna llapaq-
wanan manan nispa
richanku.

Allimi iskulapi is-
kulata, usay, educa-
cion bilingue ruvana-
pak ninku yaqa llan-
panku. Pero imayna-
tam usasinchik kichu-
wata usasinchik kichu-
wata chay niptinku-
qa; iskay contraroku-
nam.hufunku.

Nuqanchikqa kichu-
wata anchata munaku-
spanchikmi pinsanchik
chey kustumbirkunaq,
chay llapa imakuna ki-
chuwa rimaq runakuna-
paq sunqumanta
llusqimukunaqqa su-
maqni quechua qil-
qasqan.

Aliimi iskulapi is-
kulata, usay, educa-
cion bilingue ruvana-
pak ninku yaqa llan-
panku. Pero imayna-
tam usasinchik kichu-
wata usasinchik kichu-
wata chay niptinku-
qa; iskay contraroku-
nam.hufunku.

Nuqanchikqa kichu-
wata anchata munaku-
spanchikmi pinsanchik
chey kustumbirkunaq,
chay llapa imakuna ki-
chuwa rimaq runakuna-
paq sunqumanta
llusqimukunaqqa su-
maqni quechua qil-
qasqan.

Payqa munan..tukuy
runa kuna runasimin-
chista risqispa anchatu
mumanantam.

Leymi nin, edukaci-
uni runasimipi kanca
nisqan. Kunankama
mararaqmi yachan-
chischu imaynata
chay runakuna kichu-
wepi yachechinraqu
llohu chuchuñanpaq
kuchuallu rimaq, warm-
kumanan, wakin ki-
chuita pisi castellano-
llantanta rimaq, warma-
kumanan.

Yachanchismi riki,
mararaq kichuapi llapa-
runakuna kichuapi qil-
qasqan. Chaynam ka-
ran riki tukuy tiempu-
pi; chayman karan sru-
darkunapi, kutakunapi,
castellullata runa-
kunata runakuna rim-
sqanrayku. Paykunaqa
urqullusullafan niwar-
qanchik, kustumurkum-
kum, llapa imaya
kaynayku, serranu-
napamanta aswan, allin
kan nispa. Chaynam
atamirraqu rimayni-
kumanan tapas castella-
nunkumantapas, chay-
mi kichua rimaqkunta
disrisipa, kustumur-
kunkunta, takinkunkunta,
imaya kaskunanta
mantu p'inqakusa
chiquinrikurakuna.

Tukuy law huñuna-

kuykunap anan e-
ducacon bilingue nis-
qamanta runakuna ri-
manku. Maestrukunan,

estudiusi nisqa runa-
kumanan ofisialkunipa-
chay qawanchik rimay-

ninta qongqitpas,

chay education bilin-

gueqa kechuwalla ri-

ra. (Continua-

maq runakunallapaq-
mi, pisi kastellano-nu-
rimanta runakuna llapaq-
wanan manan nispa
richanku.

Allimi iskulapi is-
kulata, usay, educa-
cion bilingue ruvana-
pak ninku yaqa llan-
panku. Pero imayna-
tam usasinchik kichu-
wata usasinchik kichu-
wata chay niptinku-
qa; iskay contraroku-
nam.hufunku.

Nuqanchikqa kichu-
wata anchata munaku-
spanchikmi pinsanchik
chey kustumbirkunaq,
chay llapa imakuna ki-
chuwa rimaq runakuna-
paq sunqumanta
llusqimukunaqqa su-
maqni quechua qil-
qasqan.

Payqa munan..tukuy
runa kuna runasimin-
chista risqispa anchatu
mumanantam.

Leymi nin, edukaci-
uni runasimipi kanca
nisqan. Kunankama
mararaqmi yachan-
chischu imaynata
chay runakuna kichu-
wepi yachechinraqu
llohu chuchuñanpaq
kuchuallu rimaq, warm-
kumanan, wakin ki-
chuita pisi castellano-
llantanta rimaq, warma-
kumanan.

Yachanchismi riki,
mararaq kichuapi llapa-
runakuna kichuapi qil-
qasqan. Chaynam ka-
ran riki tukuy tiempu-
pi; chayman karan sru-
darkunapi, kutakunapi,
castellullata runa-
kunata runakuna rim-
sqanrayku. Paykunaqa
urqullusullafan niwar-
qanchik, kustumurkum-
kum, llapa imaya
kaynayku, serranu-
napamanta aswan, allin
kan nispa. Chaynam
atamirraqu rimayni-
kumanan tapas castella-
nunkumantapas, chay-
mi kichua rimaqkunta
disrisipa, kustumur-
kunkunta, takinkunkunta,
imaya kaskunanta
mantu p'inqakusa
chiquinrikurakuna.

Tukuy law huñuna-

kuykunap anan e-
ducacon bilingue nis-
qamanta runakuna ri-
manku. Maestrukunan,

estudiusi nisqa runa-
kumanan ofisialkunipa-
chay qawanchik rimay-

ninta qongqitpas,

chay education bilin-

gueqa kechuwalla ri-

ra. (Continua-

Mach'aqmarkapi:



Kay Tinta Plasapin Soleschallay nisqa taki Paqarimuran



Paqarinmi Rimasqanchis K'uychi hina Sayarinqa



Manañañ Nawayki Tutanpichu Ch'usaqyanqa.



Iskayninchismi Hanakama Llaqtanchista Wicachilla

Cronicapi llank'aqkunatan su

Hatun kusukuywanmi, aswan hatun sunqunkuwantaq, CRO-NICA VARIÉDADES llank'aqkunata Mach'aqmarkapi chaskinku. Tupan Amarq ilaqtanpi chaskinku.

Qanwanmi kayku, llaqtamen qhawriyekichis rayku, nisan José Gustavo Cusi, Tintapi komashchikuy rimarimur. Cronicapi llank'aqkunata kay llawakunakama chayamunku llapaller llaqtakuna anquasan rayku. Kikin Juillerme Thorndike umalliq taytatan unanchanchis sullulchachan-chisman min'aska karan. Mach'aq-mart yachay wasin, hatun sayayinwan kallpachakuyta munan.

Kay Cronicapi llank'aq masinchis-kunaq sutinmi: Abelardo Oquendo, Manuel Alcantara, Nelson Vela, Angel Avendaño imá. Payamrun sunqunt a marq'allisa fluqanchisman chayamunku.

IMATAN TINTA LLAQTAPI RUWARANKU

Inti q'uririytan, Tinta chakapi, suqunkuta, suqiykuwan chaskirayku; chaymantaq, chawpi p'unchayman hina unanchanchis yupaych'aq puririku.

Quintin Tucuri, Secretario General de la Liga Agraria Distrital de Tinta, rimariyinpin nin:

Kay Revolucionario Gubiern-chismi llaqtachisman qhawriyana, muqanchiman kutirichawan-chis, chayrukun qankuneta, Cronicapi llan-k'aqkunata niyikichi, kamachiqchin-chiuyarichipuwanaykichiqa:

Cemento phabrikatan munayku, munayllaykutaq, Tupaq Amaru chaka-allachachikunanta, llaqtayku hanaq-munpanapanqa; munayllaykutaq ESEP Yachay wasi ruvakunanta, amaria fawsa wiñanaykupaq.

Kay tantanakuy suqunpin Pawcar Unanchanchista hanapi raphaphan-paqa, Marfa Isabel Charca Mamani wkichin. Paymi, Isabel Mamani, Hatun Hajllaq warmi wawa.

Chay qipamenmi, sullulchanku lisinsiadu llawpa suldadukuna. Ciro Pineda Sullulchachin.

Chay kikin q'uchurikuy p'unchaypi Miguel Huarcia Aragon yachachiq, qilqasqanta qhawchan, chay rimariyin nin, yachaych'i pi llank'aqkunata revolusinwan kayku nispa; chayman nillantataq, Frente de Defensa de la Reforma, Educativa paqarichan-chis, revolusininchis amachanchispaq.

Tinta kampisinukunaq sutinpiq Santiago Wankacha, runasimpi harawita rakiririn. Llaqt'a tusuyta qallarin-titaaq O'apcha tusuywan ch'u'lla makilla q'uchukuy mast'arikun.

WILLKAKUNAN WATUKUONINCHIS:

Concejo Distrital de Tintan, hufunakuspa hinata rimarran:

Llanllarisqaqmi kashayku, "Kay Tinta llaqt'a sunqunwan chaskiwasqan-kumanta, chayrukun apasaq sut'lla mafakusqaychista.

Kaypin sayarishan hatunkaray yupikuna, chay yupikunan chanin-chayta unaychashan. Hinata qhawriyin kuman p'unchay rikusqaypi. Hinata nispan rimariyinta turukan.

MACH'AQMARCHAPI:

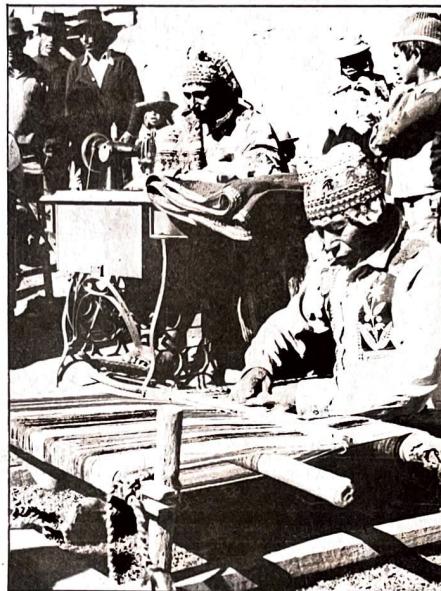
Mach'aqmarkapi kinsa waranqa



Tiaskiyininkun Llaqtanchista Nawpachishan



Tupaq Amaruq llaqta runawanmi Peru suyunchis wallawisawan uneyapaq hufiunakunku.



Makinkupin Awashanku Llaqtanchis P'istukunanpaq

tiquaq Runakunen Chiqnupataman chaki rinku, chaypin O'riurmarka banda uyarichikun chaymanta pachan chavipi o'unchaykama kumunidat plasaman rinku.

Eloy Molina, yachachiq runan, paykunapad nin: kay q'uchurkipuñin llaqtantin Fuerza Armada puwan, kuskachasaq kashayku Kaypi kayku key kay kusirkiuyunyitaq qankunaman mast'arini, nispán nin.

Bernabé Pumaqari Mamanin, afianchayninta Cronicapi llank'aqkuna umalliqman, Guillermo Thorndike taytaman mast'arimum.

Paytan "Socio Honorario Protector de la Comunidad", nispá sayarichinku.

MANUEL ALCANTARAQ RIMASQAN :

Paymi, Secretario Gnral del Sindicato de Periodistas y Trabajadores de la Cronica y Variiedades, paymi, rimarayninpí ajhata nín.

Hatunkaryay kusikuywanmi kashayku chaskiwasqaykichismanta. Qankunapaqni, kampisnu wayqiyunkunapadmi, llapa llank'aq masly napaykuy, ninta spamuycichis.

Chay sunqunta sut'ichaspan, kavuknata hayt'anaykchispaq apamuni, waynakuna pujllanampaq apamuni.

Eloy Molina ancha kusikuywan chaskispa sunqunta afanchakun.

SUNQUNKUTAN APACHIMUNKU :

Gregorio Crsmi, Dr. Abelardo Oquenduan, marq'allikupi sunqunta apachimunku, wamink'a Juan Velasco Alvaradum.

Cahyan kushkan Gobierno Revolucionario kasqayku willayukuy, huaykumanta yachananpaq, nispán apchimunku.

MOTOBOMBATAN APACHIMUNQUA :

Guillermo Thorndike sutinpi, Dr. Abelardo Oquendo, taya, Manuel Alcantara puwan, qilqata sayarichisan, motobombatan apachimunkaykichi nispá sut'ichanku. Kinsa chunka p'unchaylappin apachimunkaykichi, nispán ninku.

"Pinqarikunin, mana runasimpi rimarilyata atipa, nispán nin, Dr. Abelardo Oquendo.

Nuaykuya Limantur pachan hamuyku, gankunamanta yachay, muchusaykichismanta yachaq. Manan hayna hinachu Peru llaqtanchis; manan mit'alí qilqaku qhaapeq runakunatachu amanchan, kunganmi llaqtanchista amachayku.

Chay raykun, llactaq simin ugarinaykupaqmi hamuyku, yanapakuqmi hamuyku.

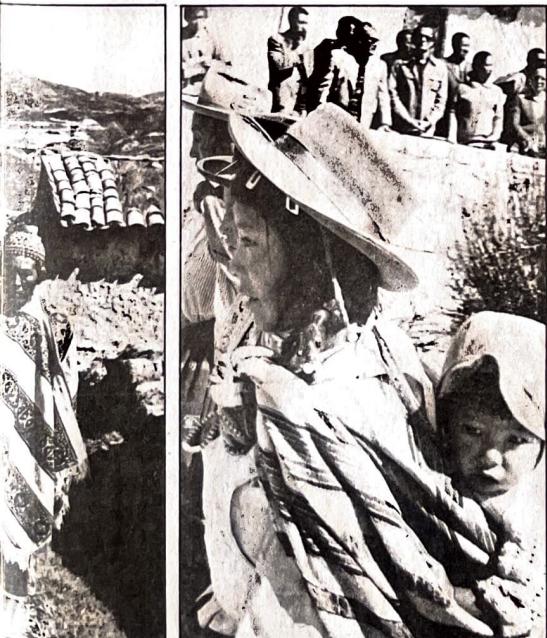
Gankunamanta yachana Velasco Alvarado Kamachiqininchis.

Manan ichaq rimasqallaykichista chu riqisichisaku; yanapakuqmanayku; icha chay yanapasqayku muchuynikchista thanichiman.

Chay raykun, llacaqkuna sutiñpi, qilqaq niqan hina Motobombata apachimunkaykichi. "Hinata nispán rimarilyintu turukturán."

Chay tantanaku tukunanaqmi, Tinta, Huntuna, Uchu, Mach'aqmarka, ima ancha kusisqa qhashwanku.

nqunkuwan chaskinku



Sunquykuta Apamuspan Makiykupi Haywariyku



Ichay paqarin T'ikarisqanta Ayppaymanraq.

CRONICAWAN

LIMA LLAQTA
chunka p'unchay Inti Raymi Killa 1975

LIMA, MARTES 10 DE JUNIO DE 1975

2

● COMPLEJO PESQUERO DE PAITA NISQMANTANA

● LO QUE SE DICE DEL COMPLEJO PESQUERO DE PAITA

■ El llamado Complejo Pesquero de Paita se halla ubicado en el pueblo de Paita, en el norte del país, junto al gran océano. Allí el Gobierno Revolucionario, con bastante dinero ha levantado un centro de trabajo.

En ese pueblo no existía trabajo bastante, y sus habitantes vivían tristes, sin comer bien.

Para entonces sostenían, pescaban en el mar, en pequeñas embarcaciones, acuchillados por la muerte.

La construcción de este denominado Complejo Pesquero, habrá trabajado para todos, desde ahora, tendrán buen trabajo, vivirán mejor.

Aquí se pesca en forma abundante, toda clase de pescados, estos pescados se llaman: bonito, jurel, merluza, caballa, atún, berlote, toyo, congrio, ayaque, coco, cabrilla, peje blanco, entre otros. Los pescadores corriente, guitarra, sierra, leñador, ayaque, pámpano, rayo, aliche, manta, toda clase de pescados hay para pescar allí, por eso todos dicen: aquí está el mar más rico del mundo.

Lo que aquí se pesque ha de ser para que todos los peruanos coman, y los demás envíenlos a otros países.

Allí, en este lugar que el hombre se expande por todo el mundo, con los alimentos escasean, que no alcanza la papa, el maíz, el trigo, la carne, nosotros tenemos bastante pescado, que es bueno para comer.

El Complejo Pesquero de Paita es grande y difícil, con bastante dinero se ha hecho. Solamente con dinero pierdo, ninguno de los pescadores ha ganado ni un poquito. Los ricos de otros países no han entrado con su dinero allí.

Todo ha sido hecho por peruanos, trabajadores, técnicos, ingenieros, todos son peruanos.

El pescado es muy bueno, como alimento, inclusive superior a la carne. Para vivir sanos y para crecer sanos es necesario comer pescado. Los pescadores los peruanos comemos pescado se ha hecho este gran Complejo Pesquero de Paita.

Dedice Paita, el pescado ha de llegar a todos los pueblos de Perú, sea en avión, sea en carro, dentro de la noche de la mañana.

Una vez que en todo el país haya satisfecho las necesidades de los hombres, el exceso se forma de conservas, destinadas a través del mar a envíos a países lejanos, a otros países, allí se vendrá, entonces nuestro país recibirá dinero.

El día que se inaugura el Complejo Pesquero de Paita, fuimos hasta allí 8 ministros, encabezados por el Ministro Francisco Morales Bermúdez, quien llevaba la representación del Presidente de la República General Juan Velasco Alvarado.

El Ministro Morales Bermúdez, al inaugurar el Complejo dijo: "Esta gran obra levenso para nuestro país, para todo el país, para el Perú, para el mundo, es que se ha ejecutado una gran variedad de pescados. Desde hoy, toda la riqueza de nuestro mar se quedará para nosotros. Nosotros ya no vendrán a saquear nuestra riqueza marina los imperialistas, ellos ya se llevarán nuestra riqueza. Desde hoy trabajando, tendremos para enviar a otros países buena comida".

Este Complejo Pesquero de Paita, se ha hecho con bastante dinero, ha costado tres mil docientos setenta millones de soles, aquí tendrán trabajo treinta mil quinientos personas, a ellos se les dará casa. Existe también un gran efecto social, porque se van a crear miles de puestos de trabajo para los vistantes.

Este Complejo Pesquero de Paita, ha empezado a trabajar el día 21 de mayo de 1975.

Ese día el presidente de Paita, con un solo hombre levantó su voz diciendo: "Viva el General Juan Velasco Alvarado!

Viva el Perú, Viva el Pueblo Peruano".

Este Complejo Pesquero de Paita, no es para el pueblo de Paita únicamente, es para todos los pueblos del Perú.

Yahemos hablado que allí se pesca toda clase de pescados, y lo que allí se pesque todos los hombres podremos comprar. En todos los pueblos se verán resultados.

Por eso con alegría miramos el Complejo Pesquero de Paita, para que para todos los hombres del Perú lo reciban con negocio nosotros escribimos esto.



3

● HINATAN KAMPISINUKA MANAKAMUNKU

● ASÍ PIDEN LOS CAMPESINOS

■ Los sindicatos campesinos, y las comunidades selváticas se integrarán a la Confederación Nacional Agraria (C.N.A.), así se acordó en la Asamblea Nacional de dicha organización, realizada en la ciudad del Cusco, a fines del mes de Abril, al que concursaron delegados de las diferentes Ligas Agrarias.

Este acuerdo hicieron llegar al Gobierno Revolucionario para que la ley 19400 se modifique en ese sentido.

Con la transferencia del dinamo capitalino El Comercio a las organizaciones campesinas, se está elaborando un Anteproyecto.

Con la aprobación de esta modificación, serían reconocidos los Sindicatos Campesinos del Valle de Lares y la Comunidad Selvática de Chumbivilcas, quienes tienen existencia anterior a la dictación de esta ley, y con ello el reconocimiento de las comunidades selváticas.

Con estas organizaciones la C.N.A. habrá fortalecido en arco a la totalidad del Sector Campesino, baluarte de la Revolución Popular.

En este magno cierre, las organizaciones campesinas del departamento de Apurímac, pidieron el apoyo de la C.N.A. para la conformación de la Federación Agraria; a la fecha existen cuatro Ligas Agrarias correspondientes a las Provincias de Andahuaylas, Abancay, Aymaraes, Antabamba, faltando dinámicamente la conformación de la Liga Agraria de la Provincia de Grau.

El departamento de Apurímac cuenta aproximadamente con 280,000 campesinos.

● HINATAN CRONICAWAN LLANKA'OKINAMAN QELQAWANKU

● ASÍ NOS ESCRIBEN A LOS TRABAJADORES DE CRONICAWAN

Cusco, 4 de junio de 1975

Sofón

Angel Avendaño

Lima

Querido coterismo:

Como los rayos del sol el pensamiento de los cuqueños vuelve a alumbrar los caminos de la Patria en esta su nueva época.

Honda virtud cuqueñista está difundida en ti, por eso ha emprendido a escribir en quechua, pensando en el destino de los hombres del Perú y en los mejores caminos que tienen que seguir.

Por eso la "Academia Peruana de la Lengua Quechua" publicó su almanaque, hablando con su voz verdadera. Mucho valoramos que escribas con las grafías correctas del quechua, tiene que ser así como hombre nacido en Cusco, tienes que persistir en el idioma correcto de nuestra madre el Cusco.

Queremos que continúes dando belleza a nuestro dulcísimo idioma en ese informativo CRONICAWAN, hablando de todo el Perú Integral y para, para que de ese modo demos mayores luces a todos los campesinos de nuestra Patria. Tu escritos se extenderán por todo el mundo, darán la vuelta al mundo.

Estoy muy bien el quechua que estás escribiendo, cuqueños, queremos que continúes con tu cuqueñismo, nos confunden nuestras lenguas, prestándose palabras de otros idiomas. Los peruanos no debemos equivocarnos con el corazón piboso.

Queremos recibir siempre lo que escribes en esta Institución del saber. Hasta pronto querido hermano:

Faustino Espinoza Navarro
Secretario de Organización

• Humberto Concha Flórez
Presidente

• Delia Blanco de Valencia
Ex-Presidente

• Armando Cáceres Aragón
Vice-Presidente.

● WAMINK'A HOYOS

● GENERAL HOYOS

■ En las reuniones del pueblo con los ministros se aclaró de cómo marcha el Proceso Revolucionario.

El Ministro de Alimentación General Rafael Hoyos en una última reunión con el sector campesino, pidió mayor frecuencia de este tipo de entrevistas, pidiendo también a estos mejorar la producción, para evitar la escasez e lograr el bienestar general.

Dijo a conocer que los fines de semana se trasladaría fuera de Lima para tener entrevistas con las organizaciones campesinas.

A fines del mes de mayo viajó a la ciudad de Juliaca, para asistir a la clausura de la Feria Gindaura I Agropecuaria, habida en esa ciudad, aprovechando su estancia en esa para convocar a los productores de quinua y Colca.

La colca es similar a la de los chinos, se extrae el exco de comer; el cultivo de este se ha extendido para su implementación en el agro de nuestro país, Canadá, Japón y Chile son muy buenos productores de colca.

Juliaca se ha cultivado en una extensión de 850 hectáreas, se han obtenido grandes resultados, el cultivo de la colca es de fácil consumo, este producto de otros países precisa mucha agua. En lo referente al trigo, se está importando de China Popular, como cultivo de trigo se ha establecido en el Cusco, donde el resultado ya está dando muy buenos resultados, se incentivarán a los agricultores que se dediquen a este cultivo de arroz.

● KAMACHIKI KATUKUWANCHIS

● MINISTRO NOS VISITA

■ El lejano país de Corea, nos visitó el Ministro de la Administración, encabezando una delegación de dicho país, en aras de una aprobación del Proceso Peruano.

■ El ministro "nos visitó" por un proceso de construcción del bimester de julio.

Acotó que ellos resguardan al igual que nosotros sus riquezas naturales, para luego revertirlas en el pueblo.

También dijo que los pueblos y Gobierno del Perú y Corea deben de ayudarse mutuamente, para un mejor desarrollo.

Con ello se estará reforzando la consolidación del Tercer Mundo del cual ellos también participarán.

Acordó volver próximamente a nuestro país para entrevistarse con el Canciller General Miguel Ángel de la Flor Vale con quienes estamos acuerdos para la próxima conferencia de los países del Tercer Mundo.

● PLAN NACIONAL DE DESARROLLO KAMACHITAN RIQSICHINKU

● SE DIO A CONOCER EL PLAN NACIONAL DE DESARROLLO

■ El Gobierno Revolucionario, dio a conocer "el Plan Nacional de Desarrollo 1975-78" por D.S. 009-75-PM aprobado el 2 de Junio de 1975.

Mediante este Decreto se pondrá en práctica el Plan de Trabajo del Gobierno Revolucionario, para el bienestar de la Nación, empezando con lo correspondiente al biénio 1975-76.

En Consejo de Ministros se aprobará dentro de 30 días a partir de la fecha, por D.S. "el Plan de Desarrollo Global a Corto Plazo 1976-77".

Posteriormente el Ministerio ordenará a "Proyecto Suprema" el plan de trabajo en su respectivo sector.

Con la aprobación de cada Ministro se habrá puesto en marcha el Plan de Desarrollo respectivo, previa la aprobación del Instituto Nacional de Planificación.

Desde "Cronicawan" daremos a conocer, todos los decretos que el gobierno expide.

● P'UNCHAYNINKUPI NAPAKUYKU

● EN SU ANIVERSARIO NUESTRO SALUDO

■ Van para cuatro años, que el gobierno decretó la Ley de Minería, primero y luego la Ley de Comunidad Minera y Compensación Minera.

Estas dos leyes, permitieron a encubrir el bienestar para los trabajadores mineros, conjuntamente con la de todo el pueblo, con lo que nuestras riquezas naturales, tales, como el cobre, oro, plata, etc., que se explotan revertirán en bienestar de nuestra Nación.

De igual modo los trabajadores mineros, deben tomar conciencia con lo dispuesto en las ciudades leyes, administrando su respectiva empresa con fuerza y razón.

Con todo lo explotado en nuestro pueblo y revirtiendo en nuestro pueblo encubrimos el bienestar nacional.

Desde "Cronicawan", nos regocijamos y asumimos en este su aniversario minero.

● CIENCIAS YACHAYWASI RAYMIN

● LA FIESTA DEL COLEGIO NACIONAL DE CIENCIAS

■ En la ciudad del Cusco, está en vísperas de celebrarse el 150 aniversario del Colegio Nacional de Ciencias.



Este Colegio fue fundado por el Liberator General Simón Bolívar.

Bolívar encabezó las celebraciones respectivas a las promociones agrasadas de dicho colegio, para celebrarlo en un marco de encuentro cienecista.

Los Directivos del Colegio Nacional de Ciencias, se encuentran atareados con motivo de estas próximas festividades.

Desde "Cronicawan", nos agradamos a estas festividades, sugeríndoles un feliz aniversario.



En nombre del pueblo, y del Comité Central del Partido Comunista de la Unión Soviética, el periódico agrega: "El Gobierno Revolucionario del Perú, libera y levanta al campesino que es el hombre que da su estadio posturo y discriminado". La oligarquía peruana quiso hacer desaparecer este idioma, que es hablado por habitantes del Perú desde hace muchísimos años.

Agree Pravda: "en el Perú de cada 100 personas 60 hablan el runasimi, ésta Ley va a contribuir a levantar a muchos campesinos y contribuirá muchísimo al desarrollo económico y social del Perú".

● GUATEMALA PIDE SE LE REINVINDIQUE EL TERRITORIO DE BELICE.

● GUATEMALA LLAQTA MANAKAMUN BELICE MARKAN KUTICHINANKUPAQ

■ GUATEMALA — América Central — 5 de junio de 1975

En el diario "Cronicawan", el periódico guatemalteco que se devuelva, Márquez y ministrinas naranjas derechos.

Belice, es una franja territorial que se extiende por 22,965 km.2. Allí se levantan más de 100 edificios con títulos por la antigua cultura Maya.

Este territorio, actualmente está en posesión de Gran Bretaña.

El país Guatimala se considera como Inglaterra.

El país Guatimala se extiende en la llamada América Central, es una zona de llanos y montañas, bastante lejos de nuestro país.

Este país de Guatimala reclama que Belice se devuelva porque la Gran Bretaña y que los ingleses abandonen dicho territorio. Pero, en cambio, el ejército de Gran Bretaña no desea devolver ese territorio a Guatimala, sino deseas otorgárselo la Independencia, unilateralmente.

Pero en un futuro próximo, serán los belicosos únicamente quienes decidan su destino. Así dirán mañana, dejemos que entre belicosos, en paz y concordia decidamos nuestro destino.



● EL DIARIO PRAVDA COMENTA SOBRE LA OFICIALIZACION DEL RUNASIMI EN EL PERU.

● UNION SOVIETICA LLAQATAMA PACHA.

MOSCÚ, junio, 6 (PL) — El diario "Prauda", de la Unión Soviética, habla sobre el Decreto Ley que oficializa el Runasimi, en la firma siguiente:

El runasimi y el castellano han sido declarados Lenguas Oficiales del Perú. Con esta medida el pueblo peruano,

encuentra más rápidamente el camino de la unidad nacional.





● BRASIL ANUNCIA QUE DISPONDRÁ DE ENERGÍA ATOMICA

● BRASIL LLAQTAN NIN: ATINCHISMU BOMBA ATOMICA RUWAYTA

■ BRASIL — BRASIL (Junio 4, 1975) (PARA LA CRÓNICA) — Brasilia es la Capital del país llamado Brasil. Los gobernantes de ese país han hecho saber que pueden construir la Bomba Atómica.

Este bomba atómica puede matar a los hombres adictos al alcohol y a las explosiones. Los primeros en hacer explotar esta bomba fueron los EE.UU., en el Japón, produciendo casi un millón de muertos.

Todos los países de América Latina han mostrado preocupación por este anuncio de los gobernantes del Brasil, puesto que se creía que anunciaría la paz y la tranquilidad en mundo entero.

Además — otros países— tendrían la bomba atómica mucho dinero. Eso no está bien, ese dinero queremos nosotros que se utilice en la construcción de centros de trabajo, para que vivamos mejor.

En el Brasil viven 100 millones de habitantes, en una extensión de 8'500'000 kilómetros cuadrados. Brasil se encuentra en esta misma América del Sur, limita con nosotros por el Oriente.

● EGPTO REABRE EL CANAL DE SUEZ.

● EGPTO LLAQTA KICHARINQA CANAL

■ EL CAIRO — Junio 3 de 1975 (PARA LA CRÓNICA) — El Cairo es la ciudad capital del país llamado Egpto. Este país se encuentra en la parte superior del Continente Africano, allí existe una especie de gran agujero como un inmenso río, se llama Canal de Suez.

Esta Ciudad de Suez tiene más de 100'000 habitantes, y sigue creciendo, 8 años, a consecuencia haber entrado en guerra el país llamado Egpto, con este país Egpto.

Ahora los gobernantes del Egpto han anunciado que abrirán nuevamente el Canal, a fin de que grandes barcos puedan cruzarlo.

Eso nos dicen — dicen los egipcios— a fin de establecer la paz en la zona y que los israelitas entren con los árabes en armonía y ya no se produzcan más guerra.

● CUBA LLAQATAMANTA

● CUBA: Inauguran una nueva comunidad.

■ LA HABANA, Junio 7 (PL) — El Ministro de Asuntos Agrícolas Ueli Farah, en declaraciones hechas a los periodistas, en una reunión realizada en La Habana, informó que se inaugura hoy una nueva comunidad.

Ese día 15 de junio, en la Provincia de La Habana, en el lugar denominado Jibacoa, inaugurarán nuevas comunidades, donde se han construido bantares casas para los campesinos que viven allí.

Después que la Revolución tomó el poder en Cuba, hasta la fecha, se han inaugurado 324 nuevas comunidades, habiendo construido muchas viviendas en esas comunidades para que vivan los campesinos, sus mujeres y hijos.

● VENEZUELA LLAQTA PETROLUNTA CHASKIKAPUNQA

● VENEZUELA NACIONALIZARA SU PETROLEO

■ VENEZUELA, Junio 6 (Para La Crónica) — Venezuela es un país que cuenta con 17'000'000 habitantes. Hoy en día este país se encuentra inquieto, porque ellos desean recibirlo de manos extranjeras su petróleo.

Este petróleo de esta nación hace ya cincuenta años que se encuentra en poder de empresas norteamericanas.

Este petróleo es controlado por todos los gobernantes los poderosos del dinero, que se agarran que dentro de Venezuela mismo, hay quienes se oponen a la nacionalización.

También existen en Venezuela quienes quieren nacionalizar el petróleo inmediatamente, y recién festejaremos una Venezuela libre, dicen.

Hasta ahora solo sabemos que Venezuela recibirá su petróleo al finalizar este año.

● ESTADOS UNIDOS KAIACHIKU WAJIMK'AN PAPA PAULO VI CHASKIN

● PAULO VI RECIBE AL PRESIDENTE DE LOS EE.UU.

■ ROMA, Italia, Junio 4 de 1975 (Para La Crónica) — Roma es la ciudad Capital del país llamado Italia, allí se encuentra la sede de la Iglesia Católica y reside el Jefe de la Iglesia que se llama Papa Paul VI.

El Papa, al recibir al Presidente de los Estados Unidos, le ha dicho que él no habrá poca fuerza sobre la faz de la tierra, si es que ésta quiere construirse sobre la base de la fuerza y el dinero", así advirtió el Papa Paul VI.

El imperialismo porque tiene dinero y es poderoso cree que sobre la fuerza puede mandar la paz en el mundo y eso no es cierto, las armas y el dinero son la fuerza y el dinero de los países, pero no es cierto.

Cada revolución es volver al pensamiento de Túpac Amaru. El sacrificio de Túpac Amaru nos trajo el presente. El está con nosotros en esta nueva sociedad, y nos mira cada tres de octubre iluminando y haciendo difundir el pensamiento de nuestros gobernantes.

● CRONICAWAN CH'ULLA SIMILLA UYAFIKUÑ

● UNA SOLA VOZ SE ESCUCHO

■ ¿Qué está arremeciendo en nuestro tiempo? ¿Por qué se congregan las gentes en los pueblos? ¿Por qué rebalan las calles y las plazas de coronones jubilosos?

Eso vamos a hablar en esta página que tiene el nombre de nuestro pensamiento.

Vivimos como cumbres de nubes pálidas, los hombres que trabajan con una sola fuerza gritan, hasta hacerse oír por las estrellas, vocan sus pensamientos, empujan sus verdades. Agarran sus verdades como si fueran armas, porque estos años, son años de pensamiento, son años de decisión.

Se hace realidad en la voz de la REVOLUCIÓN PERUANA, que dice que los jóvenes en los años estudiados, lo dicen Túpac Amaru regó con su sangre, el tormento de Micasa Barrios.

Todos los muertos anónimos, aquéllos que padecieron negra muerte, los que cerraron los ojos a la muerte del más allá, todos ellos viven en este amanecer que parte de las raíces.

Eso hemos de recordar trepando por la cuesta de los años cada siete de junio y nombre del que hizo la tierra, en nombre de nuestra bandera, en nombre de todos los pueblos del Perú; con una sola voz debemos afirmar: SI: HAY UNA REVOLUCIÓN, CON MI VIDA, A TI BANDERA MÍA TE DEFENDERÉ.

Por qué debemos hablar esa lengua? Porque esta Revolución no ha devuelto nuestras tierras, la puesta en estos manos.

Por la Revolución, los niños, las mujeres, los viejos están encontrando una vida mejor. Para ellos los soldados y los hombres del pueblo vienen trabajando con su sola corazón.

Esta Revolución está haciendo lo que nadie supo hacer. A la izquierda de los hombres del pueblo nos conduce a días más profundos. Todos los soldados han puesto sus vidas privadas por ello.

Pongamos aún en nuestros hogares para que la Revolución Peruviana cumpla más lejos de los lejos, con su mano sembradora, con su voz que habla bellas del alma.

Asimismo los años vendrían encerrados a nuestro Presidente Leonel Fernández Alarcón, que se quedó con una mirada de César, con su transparente y tenso pensamiento, con su hablar verdadero que lo encuentre, con felicidad que lo encuentre para que caminemos aún más lejos de los caminos.

■ La Revolución Peruana, es para todos los hombres que trabajan la tierra. Para ellos es la Revolución como un sueño cumplido.

■ La Revolución Agraria ha devuelto la tierra a la plenitud del hombre que trabaja en ella. Por esa razón los hombres del campo piensan mejor, esa es una conquista que no ha caído del cielo, han sido el coraje y la fuerza de los pueblos de los campesinos.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La tierra se ha liberado, se ha empoderado, se ha transformado en el Tres de Octubre con los primeros pasos de los hombres de la Revolución. La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

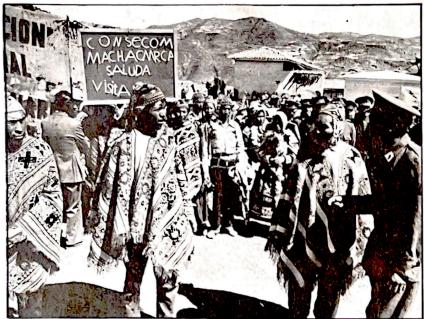
La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

La Revolución Agraria es el valiente lenguaje de la alegría, no sólo siendo la expresión de la plena socialidad, sino de amor y optimismo.

Mana t'aqaymi puririuku yawarpí tinkusqa hina



Uyankupin Rikuchisña Paqarin P'unchay T'ikasqanta



Uyanpin ghawerinchis imaynata q'uchurikun,
wayt'arspa, sumaq Quyanpa t'aqlayinwan.



Manachu uyan Llakisankumanta Willkushan.



WAMINK'A PERU LLQOTA KAMAYUQ. JUAN VELASCO ALVARADO
Makinta uqarispani CRONI. "WAN iñilynta napayukan"